

Remerciements



Alberta Education reconnaît les efforts des personnes suivantes et leur aide précieuse dans l'élaboration de ce guide.

Membres du comité directeur

Al Brennan, Christ the Redeemer Catholic Separate Regional Division No. 3

Ann Calverley, Edmonton School District No. 7

Emilie DeCorby, Edmonton Catholic Separate School District No. 7

Dave Driscoll, Horizon School Division No. 67

Dale Karpluk, Grande Yellowhead Public School Division No. 77

Max Lindstrand, Battle River Regional School Division No. 31

Hugh McPherson, Red Deer Catholic Regional Division No. 39

Rob Porkka, Red Deer Public School District No. 104

Janet Small, Calgary Roman Catholic Separate School District No. 1

Gestionnaire de projet

Carole Pelé

Rédactrice principale

Lisa Lozanski

Auteurs collaborateurs

Carole Pelé

Rania El Saadi

Mike Ettrich

Sigrid Olsen

Lisa Caouette

Équipe de validation

Membres du comité directeur du Conseil consultatif en matière d'éducation internationale

International Education Services Branch

Waldemar Riemer, directeur

Hasina Juma, responsable de l'éducation internationale

Melissa Blevins, secrétaire de direction

Programmes d'échange d'éducation internationale

Mindy Bratvold, coordinatrice de l'échange international

Katherine McGeean, coordinatrice de l'échange international

Sara Coumantarakis, coordinatrice du programme d'échange d'éducateurs

Digital Design and Resource Authorization Branch (Direction de l'approbation des ressources et de la conception numérique)

Kim Blevins, coordonnatrice de la production et réviseuse

Lee Harper, opérateur en éditique

Dianne Moyer, opératrice en éditique

Esther Yong, opératrice en éditique

Communications

Greg Kuzniuk

Services juridiques

Rakhi Pancholi

Nous remercions particulièrement les membres du Conseil consultatif en matière d'éducation internationale pour leur soutien et leur participation.

Préface

Raison d'être de ce guide



La mondialisation est en voie de transformer l'éducation. Elle est omniprésente dans les programmes et les évaluations d'aujourd'hui. Par conséquent, les écoles ont de plus en plus besoin de s'impliquer dans l'éducation internationale. De nombreuses autorités scolaires y prennent part activement; certaines se lancent tout juste dans l'aventure, d'autres sont engagées dans l'éducation internationale depuis de nombreuses années, d'une manière ou d'une autre.

Ce guide a été conçu afin de fournir aux administrateurs scolaires les renseignements et les outils dont ils ont besoin pour élaborer et mettre en œuvre des programmes réussis d'éducation internationale. Cette ressource sert à répondre aux questions, notamment :

- Qu'est-ce que l'éducation internationale?
- Pourquoi devrais-je m'impliquer?
- Qui est impliqué et dans quel rôle?
- Comment participer?
- Comment mettre en œuvre un programme réussi d'éducation internationale?
- Où trouver les ressources disponibles?

Notre interdépendance avec d'autres régions du monde signifie que nous évoluons, consciemment ou non, dans un contexte mondial, et il en va de même pour nos élèves. L'éducation internationale permet aux élèves de comprendre leur place dans la communauté mondiale et de réfléchir à leur rôle en tant que citoyens du monde.

Utilisation de ce guide



Voici les principaux éléments de ce guide.

Section 1 : Introduction

Chapitres 1 à 3 – Présentation de l'éducation internationale, de sa définition et de ses avantages. Cette section traite des points suivants :

Qu'est-ce que l'éducation internationale? Pourquoi est-elle importante? Qui est impliqué?

Section 2 : Créer un cadre de travail

Chapitres 4 à 9 – Présentation des principes directeurs fondamentaux pour le succès des programmes d'éducation internationale. Cette section répond à certaines questions, notamment :

Comment les autorités scolaires peuvent-elles s'internationaliser? Comment peuvent-elles renforcer les capacités pour soutenir l'internationalisation? Comment peuvent-elles intégrer les activités et les programmes d'éducation internationale?

Section 3 : Présentation des programmes

Chapitres 10 à 15 – Description des programmes et d'une approche pratique de la mise en œuvre des programmes d'éducation internationale. Chaque section commence par les lignes directrices propres à chaque programme. Cette section traite des points suivants :

*Quels programmes les autorités scolaires peuvent-elles proposer?
Quels avantages offre chaque programme? De quelle manière le personnel de
l'autorité scolaire peut-il les préparer et les mettre en œuvre?*

Section 4 : Renseignements, références et ressources complémentaires

Chapitres 16 à 18, Glossaire, Références – Renseignements sur les ressources disponibles pour soutenir la mise en œuvre des programmes, sur l'organisation de voyages éducatifs et l'accueil des visiteurs ainsi qu'un glossaire. Le lecteur apprendra :

Quels soutiens et quelles ressources sont disponibles? À qui les autorités scolaires peuvent-elles s'adresser pour obtenir de plus amples renseignements?

Annexes – Cette section contient un ensemble complet de documents; p. ex., matériel de promotion, guides, formulaires de demande, modèles, livrets.

Le guide est également disponible sur le site Web d'Alberta Education, à l'adresse <http://education.alberta.ca/students/internationaleducation.aspx> (en anglais seulement). Des mises à jour du guide seront apportées à la version en ligne uniquement. Le format de la version imprimée (feuillet mobiles) du guide permet à ses utilisateurs d'incorporer des mises à jour provenant de la version en ligne. Ce format permet également l'ajout d'autres documents pertinents; p. ex., les formulaires standards de l'autorité scolaire peuvent être ajoutés dans les rubriques correspondantes des annexes.



Table des matières

Message du ministre de l'Éducation	iii
Remerciements	v
Préface.....	vii

SECTION 1 : Introduction

Chapitre 1 : Introduction à l'éducation internationale	1
Qu'est-ce que l'éducation internationale?	1
Principaux éléments de l'éducation internationale	1
Autres initiatives	10
Notes en fin de chapitre.....	16
Chapitre 2 : Avantages et tendances de l'éducation internationale.....	17
Compétences et qualités.....	18
Avantages scolaires	18
Avantages socioculturels.....	19
Avantages politiques	19
Avantages économiques.....	19
Réponse aux tendances et aux répercussions de la mondialisation	20
Conclusion	25
Notes en fin de chapitre.....	25
Chapitre 3 : Leadership et collaboration.....	27
Leadership à l'échelle provinciale	27
Leadership à l'échelle des autorités	44
Leadership à l'échelle des écoles.....	45
Participation des parents et de la communauté	46
Leadership chez les élèves	46

SECTION 2 : Créer un cadre de travail

Principes directeurs pour les programmes d'éducation internationale des autorités scolaires de l'Alberta.....	49
Chapitre 4 : Stratégie d'internationalisation.....	51
En quoi consiste une approche globale de l'internationalisation?	51
En quoi consiste une stratégie d'internationalisation?.....	52
Pourquoi une stratégie est-elle importante?.....	52
Par où commencer?.....	52
Conclusion	58
Chapitre 5 : Perfectionnement professionnel	59
Comment le perfectionnement professionnel peut-il appuyer l'internationalisation des écoles de l'Alberta?.....	59
Pourquoi le perfectionnement professionnel est-il important?	59
Par où commencer?.....	60
Conclusion : Promouvoir les activités de perfectionnement professionnel.....	66
Chapitre 6 : Considérations culturelles	67
Culture et modèles culturels.....	68
Adaptation culturelle.....	81
Conclusion : Création de notre propre culture.....	84
Notes en fin de chapitre.....	87
Chapitre 7 : Liens avec les programmes d'études	89
Programmes d'études	90
Cours élaborés à l'échelon local	99
Internationalisation de l'apprentissage	101
Conclusion	101
Notes en fin de chapitre.....	102
Chapitre 8 : Financement	103
Quel est le coût de l'internationalisation?.....	103
Où peut-on trouver l'argent?.....	105
Types de financements	107
Conclusion	116
Notes en fin de chapitre.....	118
Chapitre 9 : Liens entre les programmes.....	119
Quels sont les programmes et les initiatives actuellement en place?.....	119
Quelles combinaisons de programmes existent?	120
Conclusion	126

SECTION 3 : Présentation des programmes

Lignes directrices pour la gestion d'un programme de partenariat scolaire réussi au sein des autorités scolaires de l'Alberta	127
Chapitre 10 : Partenariats scolaires internationaux.....	129
Qu'est-ce qu'un partenariat scolaire?	129
Pourquoi former un partenariat?	129
Par où commencer?.....	130
Le programme de partenariat scolaire international de l'Alberta	140
Conclusion	141
Lignes directrices pour la gestion d'un programme d'échange d'élèves réussi au sein des autorités scolaires de l'Alberta	143
Chapitre 11 : Programmes d'échange d'élèves	145
Qu'est-ce qu'un programme d'échange d'élèves?.....	145
Pourquoi devrais-je encourager les élèves à participer?	147
Par où commencer?.....	147
Conclusion	157
Lignes directrices pour la gestion d'un programme d'échange d'éducateurs réussi au sein des autorités scolaires de l'Alberta	159
Chapitre 12 : Programmes d'échange d'éducateurs	161
Qu'est-ce qu'un programme d'échange d'éducateurs?.....	161
Pourquoi devrais-je encourager les éducateurs à participer?	162
Par où commencer?.....	163
Conclusion	170
Lignes directrices pour la gestion d'un programme d'accueil d'élèves étrangers réussi au sein des autorités scolaires de l'Alberta.....	173
Chapitre 13 : Programmes d'accueil d'élèves étrangers.....	175
En quoi consistent les programmes d'accueil d'élèves étrangers?	175
Pourquoi créer un programme d'accueil d'élèves étrangers?	177
Par où commencer pour créer un programme d'accueil d'élèves étrangers?	178
Première étape : Élaborer un cadre pour le programme	179
Deuxième étape : Mettre en œuvre le programme.....	190
Troisième étape : Soutenir les nouveaux arrivants en Alberta	195

Chapitre 14 : Programme d'anglais langue seconde.....	201
En quoi consistent les programmes d'ALS et à qui s'adressent-ils?	201
Pourquoi les programmes d'ALS sont-ils importants?	202
Par où commencer?	202
Conclusion	210
Notes en fin de chapitre	210
Chapitre 15 : Programmes de langues	211
En quoi consistent les programmes de langues?	211
Pourquoi est-ce important d'apprendre une autre langue?	213
Par où commencer?	216
Conclusion	218
Notes en fin de chapitre	218

SECTION 4 : Renseignements, références et ressources complémentaires

Chapitre 16 : Accueil de visiteurs étrangers.....	219
Principes élémentaires de l'accueil	219
Visiteurs – séjour de courte durée (une à trois semaines).....	222
Visiteurs – séjour de longue durée (un mois et plus)	226
Lignes directrices pour un hébergement en famille réussi au sein des autorités scolaires de l'Alberta	233
Hébergement en famille	235
Notes en fin de chapitre	252
Chapitre 17 : Voyages éducatifs à l'étranger.....	253
En quoi consistent les voyages éducatifs?	253
Pourquoi est-ce important?	253
Par où commencer?	254
Notes en fin de chapitre	270
Chapitre 18 : Organismes de soutien et aide proposée.....	271
Glossaire.....	283
Références	289
Bibliographie.....	289
Sites Internet	299

Annexes